

# UNIVERSITÀ DI PISA

Direzione del Personale  
 Dirigente: Dott. Ascenzo Farenti  
 Coordinatore: Dott. Luca Busico



Unità Programmazione e reclutamento del personale docente, degli assegnisti di ricerca e del personale tecnico amministrativo a tempo indeterminato  
 Responsabile: Dott.ssa Laura Tangheroni  
 RC

## AVVISO DI MOBILITÀ VOLONTARIA

(ai sensi dell'art. 30 comma 1 del D.Lgs.165/2001 e art. 57 C.C.N.L. 2006-2009)

Si rende noto che presso l'Università di Pisa è ricopribile per trasferimento n. 1 posto per il profilo indicato in allegato al presente avviso (allegato A) per il quale si richiedono i requisiti culturali e professionali e le competenze di seguito specificate. Il posto è riservato alle categorie disabili di cui alla legge n. 68/99.

### Requisiti richiesti:

Possono inoltrare domanda di partecipazione alla procedura di mobilità coloro che siano in possesso dei seguenti requisiti:

- a) essere in servizio con rapporto di lavoro a tempo indeterminato in una amministrazione di cui all'art. 1 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- b) essere attualmente inquadrati nella categoria e area corrispondenti al profilo per cui si intende presentare domanda - in caso di appartenenza al comparto Università - o equivalenti in caso di appartenenza ad altro comparto;
- c) di essere in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado;
- d) appartenere ad una delle categorie di cui all'art.1 della legge n. 68/99.

### Profilo richiesto:

I candidati dovranno inoltre dimostrare di avere le conoscenze, competenze e capacità indicate nell'allegato A del presente avviso.

### Termini e modalità di presentazione della domanda di partecipazione

La domanda di ammissione alla procedura di mobilità, redatta in carta semplice ed in conformità al modello allegato al presente avviso, deve essere indirizzata al Direttore Generale dell'Università di Pisa, lungarno Pacinotti, 44 - 56126 Pisa e presentata direttamente all'Ufficio Protocollo o inviata a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento o tramite Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo [protocollo@pec.unipi.it](mailto:protocollo@pec.unipi.it).

Le domande devono pervenire tassativamente, a pena di esclusione, entro e non oltre il **4 giugno 2018**.

L'orario dell'Ufficio Protocollo dell'Università di Pisa è: dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 13.00; il martedì e il giovedì dalle 15.00 alle 17.00.

La data di presentazione delle domande è stabilita dal timbro a data di protocollo generale di entrata dell'Università di Pisa.

Nella domanda dovrà essere indicato quanto segue:

- 1) dati anagrafici completi e recapito al quale si desidera siano trasmesse le comunicazioni;
- 2) profilo per il quale si intende presentare domanda (allegato A al presente avviso);
- 3) amministrazione di appartenenza, area, categoria e posizione economica di attuale inquadramento;
- 4) il titolo di studio posseduto, l'istituto in cui è stato conseguito e la votazione riportata;
- 5) di appartenere ad una delle categorie di cui all'art.1 della legge n.68/99.

Alla domanda dovrà essere allegato curriculum formativo e professionale con l'indicazione dei titoli di studio posseduti e dell'esperienza lavorativa maturata, nonché degli eventuali corsi di formazione e aggiornamento frequentati, dal quale si evinca il possesso di una professionalità strettamente corrispondente a quella descritta nell'allegato A al presente avviso.

Il candidato unisce alla domanda fotocopia di un documento di identità.

### **Esame delle domande e criteri di scelta**

Le domande saranno esaminate dall'Amministrazione al fine di valutare, anche comparativamente, il possesso delle conoscenze, competenze e capacità professionali richieste.

Tale valutazione sarà effettuata attraverso l'esame del curriculum prodotto.

L'Amministrazione si riserva di sottoporre i candidati, o alcuni di essi individuati in base all'esame dei curricula, ad un colloquio. L'esito della valutazione sarà in ogni caso comunicato agli aspiranti.

L'assunzione per trasferimento potrà avvenire solamente con il consenso dell'amministrazione di appartenenza.

### **Trattamento dei dati personali**

Il trattamento dei dati personali è disciplinato dal decreto legislativo 30 giugno 2003 n.196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla selezione, sono trattati esclusivamente per le finalità di gestione del presente bando.

### **Responsabile del procedimento**

Ai sensi di quanto disposto dall'art.5 della l. 7 agosto 1990, n.241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è la dott.ssa Laura Tangheroni, Unità Programmazione e reclutamento del personale docente, degli assegnisti di ricerca e del personale tecnico amministrativo a tempo indeterminato, Lungarno Pacinotti 43/44, Pisa - email: [concorsi\\_tecnici@unipi.it](mailto:concorsi_tecnici@unipi.it) .

### **Disposizioni finali**

Questa Amministrazione ha attivato, per il profilo indicato in allegato al presente avviso, la procedura di mobilità prevista dall'art. 34 bis del D.Lgs. n. 165/01, rivolta al personale delle pubbliche amministrazioni collocato in disponibilità ed iscritto in appositi elenchi, pertanto la presente procedura di mobilità avrà seguito solo qualora risulti inefficace la predetta procedura ex art. 34 bis del D. lgs. n. 165/01.

### **Pubblicità**

Il presente provvedimento è pubblicato all'Albo Ufficiale Informatico dell'Ateneo e reso disponibile sul sito web dell'Università di Pisa.

Il Direttore Generale  
dott. Riccardo Grasso

Documento firmato digitalmente ai sensi del codice dell'Amministrazione digitale e norme connesse

#### *Sigle:*

Il Dirigente Dott. Ascenzo Farenti

Il Responsabile Dott.ssa Laura Tangheroni

Direttore Generale  
dell'Università di Pisa  
lungarno Pacinotti, 44  
56126 Pisa

\_\_l\_\_ sottoscritt\_\_ cognome \_\_\_\_\_ nome \_\_\_\_\_ nat \_\_\_\_ a  
\_\_\_\_\_ (Prov. \_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_ codice fiscale  
\_\_\_\_\_ e residente nel comune di  
\_\_\_\_\_ (Prov. \_\_\_\_\_) via  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ (C.A.P. \_\_\_\_\_) chiede di  
partecipare alla **procedura di mobilità volontaria** riservata al personale in servizio presso le  
amministrazioni pubbliche con contratto di lavoro a tempo indeterminato appartenente alle  
categorie disabili di cui alla **legge n. 68/99**, per la copertura di n. 1 posto di **categoria C**, area  
amministrativa, per le esigenze della **Direzione Servizi per la Didattica e l'internazionalizzazione**  
dell'Università di Pisa.

A tal fine dichiara sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali previste  
dall'art.76 del d.p.r. n.445/00:

- a) di essere in servizio a tempo indeterminato presso \_\_\_\_\_ dal  
\_\_\_\_\_;
- b) di essere inquadrato nella Categoria\_\_\_\_ posizione economica\_\_\_\_ Area \_\_\_\_\_;
- c) di possedere il seguente titolo di studio: \_\_\_\_\_ conseguito  
presso: \_\_\_\_\_ con sede in  
\_\_\_\_\_ nell'anno \_\_\_\_\_ con votazione \_\_\_\_ / \_\_\_\_;  
dichiarato equipollente al titolo di studio richiesto dall'avviso di mobilità con<sup>1</sup>:  
\_\_\_\_\_;
- d) di appartenere alla categoria \_\_\_\_\_ di cui all'art.1 della  
legge n.68/99;

\_\_l\_\_ sottoscritt\_\_ allega alla presente il proprio curriculum vitae, datato e firmato, e dichiara che  
tutto quanto in esso indicato corrisponde al vero ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/00.

\_\_l\_\_ sottoscritt\_\_ ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003 n.196 "Codice in materia di protezione dei dati  
personali" autorizza, esclusivamente ai fini del procedimento di selezione in parola, il trattamento  
dei dati personali forniti con le dichiarazioni sostitutive rese.

Desidera ricevere ogni comunicazione riguardante la selezione al seguente indirizzo:

Cognome \_\_\_\_\_ nome \_\_\_\_\_  
(\_\_\_\_\_)<sup>2</sup> Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_ comune  
di \_\_\_\_\_ (Prov. \_\_\_\_\_) Tel. \_\_\_\_\_ Email  
\_\_\_\_\_.

Data \_\_\_\_\_

Firma

La firma non deve essere autenticata



1 Solo per i candidati che abbiano conseguito il titolo di studio all'estero: indicare la disposizione di legge  
o il provvedimento disciplinanti l'equipollenza ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi  
2 Indicare, se si ritiene utile, altri cognomi presenti sul campanello/citofono

N. 1 POSTO - CATEGORIA C - AREA AMMINISTRATIVA -  
UNIVERSITA' DI PISA

C.C.N.L. applicabile	Comparto Università
CATEGORIA	C
AREA	Area amministrativa
SEDE DI DESTINAZIONE	Direzione Servizi per la Didattica e l'internazionalizzazione
TITOLO DI STUDIO	Diploma di scuola media secondaria di secondo grado
FUNZIONI, PROFILO E COMPETENZE	<p><b>Funzioni e profilo:</b></p> <p>L'unità si occuperà delle seguenti attività:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Traduzione dalla lingua italiana alla lingua inglese (e viceversa) dei documenti connessi alla gestione amministrativa dell'Ateneo (bandi, certificazioni, regolamenti, circolari, ecc.).</li><li>- Traduzione dalla lingua italiana ad altra lingua europea (e viceversa) dei documenti di cui sopra.</li><li>- Supporto linguistico alla redazione e presentazione di proposte progettuali nell'ambito di bandi di mobilità e formazione comunitari e internazionali.</li><li>- Gestione degli strumenti web in lingua finalizzati alla comunicazione verso un'utenza internazionale.</li></ul> <p><b>Competenze richieste:</b></p> <p>Esperienza nelle attività sopra descritte.</p>